

# APPA News

 **GrønlandsBANKEN**  
Tlf.: 70 1234  
[www.banken.gl](http://www.banken.gl)

Sillimmaserami aqaguani  
tillinniarfigineqarpoq  
Indbrud dagen efter hun  
tegnede forsikring . . . . . 2



Kiassarnermut akiliut sipaaruk  
Spar på energiregningen. . . . . 6



3.000 kronimik akikillilerut  
3.000 kroners rabat . . . . . 14



# Sillimaserami aqaguani tillin-niarfigineqarpoq

Pisimasoq upperiuminaatsoq, ilumoortorli.

Ualivoq. Uiloq sulereerluni angerlarami takulerpaa altanimik matua ammaannartoq. Matuat parnaaqqa-junnaarsimavoq iseramilu suna tamarmi tukassuar-mik suunngitsoq takuaa. Fjernsyniat peqanngilaq, ernerata spillemaskinaataa, pinnguai pigisaalu allat peqanngillat.

– Nuanniik, eqqarsaatikka paatsiveerullutik. Kukkullunga allamat isersimanerlunga eqqarsaraluarpunga, iserfigisara uanga angerlarsimaffinnut eqqaananggingaarmat. Annila-atallagunarama: Kukkusungaanaa. Una uanga angerlar-simaffigisinnaanngilara? Suut tillissimavaat? Qanoq ilius-saanga?

Uiloq politiinut sianerpoq, taakkulu aggerput allattuillu-tillu. Uppernarsaatissaminik assiliivoq sillimasiisarfim-mullu sianerluni suut tillinneqarsimanersut oqaluttuarai. Suliassaq sillimasiisarfimmi suliarineqarpoq Uilullu anaasai taarserneqarput.

– Upperiuminaak, ippassaammammi aatsaat sillimma-sernikuuvunga. Iuatsitsisimassusera tupinnaqaaq, Uiloq oqarpoq:

Sillimmasernissara ukiuni arlalinni eqqarsaatiginikuu-galuarlugu taamaaliornikuunngilanga. Allani susassaqa-rlunga aningaaserivimmiittunga siunnersuisartuma sooq sillimmasersimannnginnersunga apereriarmanga aatsaat taamaaliupallappunga. Tamanna massakkut qujassutigi-saqaara.

## Illit sillimmasersimavit?

Angerlarsimaffippit ikuallanneratigut pigisatit tamaasa anaassagaluarukkit qanoq iliussavit. Biilit angallatilluunniit ajoqusissagaluarpata imaluunniit feriartillutit nassatatit tammassagaluarpata?

Pigisavit nalillit taarsernissaannut akissaqarpit?

Oqaloqatigiinnissamik inniminniigit, atukkatit misissuata-arlugillu illit pisariaqartitannut naapertuuttumik sillimma-sersimanersutit paasiniassagatsigu.

# Indbrud dagen efter hun tegnede forsikring

Det er en utrolig historie, men ikke desto mindre sand

Det er eftermiddag. Uiloq kommer hjem fra arbejde og ser at altandøren står vidt åben. Hoveddøren er ikke længere låst, og da hun kommer indenfor, er der rod overalt. Fjernsynet er væk, det samme er sønnens spillemaskiner, hans spil og en del andre ting.

– Det var meget ubehageligt, og tankerne fløj rundt. Jeg tænkte, om jeg mon var gået forkert, for det lignede slet ikke mit hjem. Jeg gik nok lidt i chok først. Det kan da ikke være mit hjem? Hvor meget er forsvundet? Hvad skal jeg gøre?

Uiloq ringer til politiet, der kommer og optager rapport. Hun får taget billeder som dokumentation og får fat i forsik-ringsselskabet og opgjort, hvor meget der er stjålet. Sagen bliver behandlet af forsikringsselskabet, og Uiloq har nu fået erstattet sine ting.

– Det var uvirkeligt, for jeg havde fået lavet forsikringen dagen før. Det er slet ikke til at fatte, hvor heldig jeg har været, siger Uiloq:

Jeg havde i flere år tænkt, at jeg skulle se at få tegnet en forsikring, men ikke fået det gjort. Det var først, da jeg var i banken i en anden forbindelse, og min bankrådgiver spur-gte ind til mine forsikringer, at jeg fik taget mig sammen. Det er jeg meget glad for nu.

## Har du styr på dine forsikringer?

Hvad sker der, hvis dit hjem brænder, og alt går tabt. Hvis bilen eller båden får en skade, eller hele bagagen forsvinder under ferien?

Har du råd til at erstatte alle dine værdier?

Book et møde, så vi kan kigge dine forsikringsforhold igen-nem og finde ud af, om du har de forsikringer, der passer til dig.



*"Upperiiminaak, ihpassaammammi  
aatsaat sillimmasernikuuvunga."*

*"Det var uvi'keligt, for jeg havde  
fået lavet forsikringen dagen før."*



# Qujanaq ikioratsigut

## Tak fordi du hjælper os



**Kalaallit Nunaanni suliffeqarfinni pitsaanerpaajuvugut. Taamaattumillu paasisitsiniaalluta illit allallu tamaasa isummersueqataaqqullusi kajumissaar-nikuuatsigit.**

Isumassarsiarpassuarnik, uagut massakkut piviusunngor-tikkiartuaalikkatsinnik tuniorarnikuuatsigut. Siunnersuut-igineqartut akornanni pitsaanerit pingasut iPhone 5-inik akissarsisinnikuuagut.

**Vi vil være Grønlands Bedste Virksomhed. Derfor har vi gennemført en kampagne, hvor vi opfordrede dig og alle andre til at give jeres bud.**

De mange gode input er vi i gang med at sætte i værk. Blandt forslagene valgte vi at præmiere de tre bedste med en iPhone 5.

- ✓ **Nette-kkut (Skype) assitalerlugu siunnersuilluni ataatsimiittarneq**
- ✓ **Inuusuttunik siunnersuisarneq suli annerusoq**
- ✓ **Nittartagaq »imaaliussaait...« atorlugu videokkut siunnersuisarfik**

- ✓ **Rådgivningsmøder med video over nettet (Skype)**
- ✓ **Mere rådgivning til unge**
- ✓ **Videoguide på hjemmesiden "Sådan gør du..."**

Nette atorlugu siunnersuisarnissaq isumassarsiaatsiala-avoq. Uagut illillu immitsinnut qaninnerulersinniarluta teknologikkut periarfissat iluaqutiginnissaat periarfissat-sialaavoq. Skype atorutsigu illit sumiikkaluaruilluunniit oqaloqatigisat isigisinnaavat. Imaappoq internettekkut at-taveqaatit qarasaasiarlu assiliivittalik atorlugit sumiikkalu-arlutilluunniit siunnersuisartut ataatsimeeqatigisinnaavat. Inuusutissarsiornikkut sullittakkatta periarfissamik ta-assuminnga misiliiseqqaarnissaat qinersimavarput, na-atsorsuutigaarpulli ukioq suli naarianngitsoq Skypekkut siunnersuisarneq sullittakkatsinnut tamanut atuutsileru-maarlutigu.

Videonik naatsunik kalaallisut qallunaatullu oqaasertalin-nik, ilaatigut Netbank-eqalernissamut oqilisaataasussanik sanaartorluta aallarereernikuuvugut. Inuusuttunik siun-nersuisarneq aamma aallartereerparput. Tassani eqqarsa-atigaagut aningaaserivimmi sumiiffinnilu allani ataatsimi-

Rådgivning over nettet er en virkelig brugbar idé. Det er ideelt at udnytte de teknologiske muligheder til at mindske afstanden mellem dig og os. Med Skype kan du, uanset hvor du er, se den du taler med. Det vil sige, at du med en inter-netforbindelse og en computer med kamera kan sidde hvor som helst og holde møde med din rådgiver. Vi har valgt at lade vores erhvervs-kunder få lov til at prøve teknikken af først, men regner med at kunne rulle Skyperådgivningen ud til alle vores kunder inden året er omme.

Vi er allerede i fuld gang med at lave nogle korte videoer på grønlandsk og dansk, der skal hjælpe med til at gøre det lidt lettere at komme i gang med eksempelvis Netbank.

Også rådgivning til unge er vi i gang med. Her tænker vi både i møder i banken, men også andre steder, og i flere forskellige temaer som blandt andet dine muligheder for at få egen bolig.

Vi vil være

**KALAALLIT NUNAANNI  
SULIFFEQARFINNI  
PITSAANERPAAJORUSUPPUGUT**

**GRØNLANDS  
BEDSTE  
VIRKSOMHED**



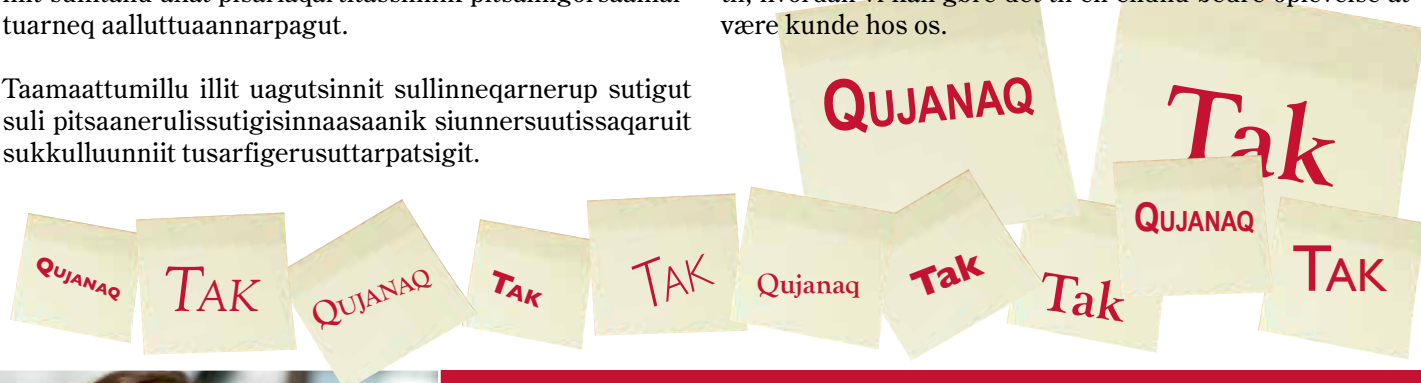
ittarnerit, aamma sammisanik allanik ilaatigut nammineq illutaarnissamut periarfissanik imaqarsinnaasut.

Sulili pitsaanerulernissamik suliniuteqarneq tassungaanaq killeqanngilluinnarpoq. Tassami aningaaserivimmuut attaveqarnissamik pitsanngorsaaniarneq tunisassianillu illit sullitallu allat pisariaqartitassinnik pitsanngorsaaniartuarneq aalluttuaannarpagut.

Taamaattumillu illit uagutsinnit sullinneqarnerup sutigut sulii pitsaanerulissutigisinnaasaanik siunnersuutissaqaruit sukkulluunniit tusarfigerusuttarpatsigit.

Arbejdet med at blive bedre, stopper bestemt ikke her. Vi har hele tiden fokus på, hvordan vi kan gøre det nemmere at komme i kontakt med banken, og hvilke nye produkter du og andre kunder har brug for.

Derfor vil vi altid gerne høre fra dig, hvis du har gode idéer til, hvordan vi kan gøre det til en endnu bedre oplevelse at være kunde hos os.



*“GrønlandsBANKimi sullittakkagut pitsaanerpaamik siunnersortarumavagut, siunnersuinerillu akorngusersuinerataqanngitsumik ingerlanneqartarnissaat anguniarlugu ininik aaqqissuussiniarpugut.”*

Yvonne Kyed, Nuummi sullitanik siunnersuisartoq

*“GrønlandsBANKEN vil gerne give vores kunder den bedste mulige rådgivning, og forsøger at indrette lokalerne, så rådgivningen kan foregå uforstyrret”.*

Yvonne Kyed, Privatkunderådgiver i Nuuk

# Kiassarnermut akiliut sipaaruk

# Spar på energiregningen

**Avatangiisit eqqarsaatigalugit silatusarluni aningaasaliinerit aningaasaqarnermut oqilisaataallutillu inuussutissarsiortunik suliassaqtitsisarput.**

GrønlandsBANKip Avatangiisit pillugit taarsigassarsisitsisarnera illuutilinnut illuminnik pitsanngorsaaniartunut tunngasuvoq. Aammali sumiiffimmi assassorlutik suliartunut iluaqutaalluni. Taamaattumillu aningaaserivup Inuussutissarsiortnermut Immikkoortoqarfiata Kalaallit Nunaanni Sulisitsisut Peqatigiiffiat sanaartornermillu suliqaqtut - tassalu sanasut, vvs-ilerisut, innaallagisserisut, uuliatortunik kissarsuuserisartut, kiisalu illussanik titartaasartuq ingeniøritullu siunnersuisartuq suleqatigilernikuuai.

Namineerlutik illuutillit ataasiakkaat avatangiisinut ajoqutaanngitsunik neqeroorfigineqartarnerata ajornanninnerulernissaa eqqarsaatigalugu. Pitsanngorsaanerimmi nalinginnaasumik suliassaqarfinnut arlalinnut attuumassuteqarajuttarput, taamaattumillu assassorluni suliffeqarfiit siunnersuisartullu suleqatigiikkunik sullitanut ataasiakkaanut takutissinnaanerusassavaat pitsaaqutisat suut anguneqarsinnaanersut, tamakku qanoq akeqasansersut kikkullu atassuteqarfigineqassanersut.

– Avatangiisit eqqarsaatigalugit taarsigassarsisarneq pitsaalluinnartutut isigaarput. Nalunngilarput sullittakkagut ataasiakkaat illuutiminnik pitsanngorsaarusuttartut, ilaatigut kiassarnermut sipaarnerujumallutik, aammalu assassorlutik sulisartut suliassanik amerlanerusunik piumasartut. Illuatungeriit soqutigisaat taamaattut uagut tapersersueqataaffigerusuppagut, inuussutissarsiortunik siunnersuisarnermi pisortaq Lars Gaasvig suliniut nutaaq pillugu oqarpoq.

Inuussutissarsiortnermut immikkoortoqarfiup suliniut taanna, illut nukissamik sipaarnerusunnorlugit iluarsaanneqarnissaanik kinguneqarniartussa qallartitsisimavaa. Suliniut taanna attuumassuteqartunut tamanut; illuutilinnut, sanaartuussisartunut, aningaaserivimmu inuiaqatigiinnullu iluaqutaasussaavoq.

– Inuussutissarsiortnermut immikkoortoqarfiup illuatunge-riinnik napeqatigiissitsiniarluni suliniuteqarnera immaq nalinginnaasuunnigikkaluarpoq. Sullitatsinnullu iluaqutaasinnaappat uagut allatukkajaaq iliuuseqartartutut ilisimaneqarnissarput ajorinngilluinnarparput, Lars Gaasvig oqarpoq.

**Miljørigtige investeringer i boligen letter presset på pengepungen og giver arbejde til erhvervslivet.**

GrønlandsBANKENs Miljølån er for boligejere, der vil forbedre deres bolig. Men det gavner også de lokale håndværkere. Derfor er bankens Erhvervsafdeling, i et forsøg, gået aktivt ind i et samarbejde med Grønlands Arbejdsgiverforening og byggefagene - det vil sige både tømrer, vvs, elektriker, oliefyrsservice samt arkitekt og rådgivende ingeniør.

Tanken er, at det skal være lettere for den enkelte private boligejer at få et tilbud på miljøforbedringer. Normalt involverer forbedringer nemlig flere faggrupper. Derfor skal et samarbejde mellem håndværksevirksoheder og rådgivere gøre det nemt for dig som boligejer at se, hvilke fordele du kan opnå, hvad det vil koste og hvem du kan kontakte.



– Vi synes, at miljølånet er et virkelig godt produkt. Vi ved, at mange private gerne vil have forbedret deres boliger, så de kan spare på blandt andet varmeregningen, og at håndværkerne gerne vil have flere opgaver. Det interessesammenfald vil vi gerne prøve at støtte op om, siger erhvervs-kundechef Lars Gaasvig om det nye initiativ.

Foreløbig har Erhvervsafdelingen startet en proces op, som til sidst gerne skal ende ud i flere miljørigtige boliger. Lykkes initiativet, vil det være til fordel for alle parter; boligejerne, byggefagene, banken og samfundet.

– Det er måske atypisk, at en erhvervsafdeling går så aktivt ind i at få to parter til at finde sammen. Men vi har ikke noget imod at være kendt for at være anderledes, så længe det er til gavn for vores kunder, siger Lars Gaasvig.



## Kissarsuut uuliatortoq nutaaq imaluunniit igalaat nutaat?

## Nyt oliefyr eller nye vinduer?



### Illuutit avatangiisinut ajoqutaanginnerulersillugulu kiassarnermut akiliutinik sipaarit.

Avatangiisinut iluaqutaasussamik taarsigassarsineq ilinnut illuutilimmut, illuinnarni, illuni uigulukuttuni inissiamiluunniit nammineq pigisami najugaqaralaruit, nalequttuuvoq.

Avatangiisinut iluaqutaasumik nukissamillu sipaarutaasumik pitsaangorsaaniarlutit artornanngitsunik atugassaqlutit 300.000 kronit tikillugit taarsigassarsinnaavutit.

Ilaatigut kissarsuut uuliatortoq pisoqaaq nutaamik taarserneqarsinnaavoq, kiffiutinik pitsanngorsaalluni, matut igalaalluunniit nutaanik taarserlugit, qalissiarsuit nutaanik taarserlugit imaluunniit seqerngup qinnguaanik tigooraasutininik pisaarluni.

Soqutiginnikkuit [www.banken.gl](http://www.banken.gl) alakkaruk, sianerit imaluunniit aggerit. Periarfissannik nutaanik oqaluttuuk-kusuppatsigit.

### Gør din bolig mere miljøvenlig og spar på energiregningen.

Miljølånet er for dig, der er boligejer, uanset om du bor i hus, rækkehus eller ejerlejlighed.

Du kan låne op til 300.000 kroner på fordelagtige vilkår til miljøvenlige og energibesparende forbedringer.

Det kan blandt andet være udskiftning af gammelt oliefyr, bedre isolering, udskiftning af døre eller vinduer, nyt tagpap eller investering i solcelleanlæg.

Lyder det interessant, så læs mere på [www.banken.gl](http://www.banken.gl), ring eller kig forbi. Vi vil gerne fortælle dig mere om dine muligheder.

## Kode scanneruk avatangiisinut iluaqutaasumik taarsigassarsinerlu atuarlugu



Scan koden

og læs mere om vores miljølån

## APP

Siunnersuisartumut attaveqarnissaq ajornannginnerulerpoq. App-erput smartphone-innut download-eruk, taavalu eqqanniittuassaagut.

Nu er det blevet lettere at få fat i din rådgiver. Download vores app til din smartphone, så er vi altid lige ved hånden.



## Nuannerpoq, peqqinnarpoq

Det er sjovt, det er sundt



Suliffitsinni suliffittalu avataani peqqisoorusuttarpugut. Ilulissani immikkoortoqarfimmiut upernaakkut pisuttuarput.

Vi forsøger at være sunde, både i og udenfor arbejdstiden. Her er Ilulissat filial på lørdagsvandretur i foråret.

## Inuussutissarsionermut immikkoortoqarfik aatsitassanut tunngasunik sammisaqassaaq

Erhvervsafdelingen stiller skarpt på råstoffer



Inuussutissarsionermut immikkoortoqarfipput nunat tamat aatsitassat pillugit ataatsimeersuarneranni PDAC-mi Torontomi Canadamiittumi ingerlanneqartumi nunatsinniit peqataasorpasuarput ilaavoq.

Vores erhvervsafdeling var med i den store grønlandske delegation ved årets internationale mineralkonference i Toronto, Canada.

## Inuiaqatigiinnut akisussaaffimmut naqissut

Stempel på samfundsansvaret

Grønlandsbanki upernaq UN Global Compact-imut ilannguppoq. UN Global Compact suliffeqarfiit inuiaqatigiinnut akisussaaffeqartut silarsuarmi suliniaqatigiiffiisa annersaraat. Taamaalliluta uagut immitsinnut pisussaaffilerpugut (sulissutigisassarilerpagut) tapersersussallugit ingerlatsivissat pingaarnert qulit tassalu inuit pisinnaatitaaffii, sulisartut pisinnaatitaaffii, avatangiisit peqquserluttuliornaveersaarnertu, tamakkulu suliniuteqartarnitsinni ilaatittuurtassallutigit. Global Compact pillugu [www.unglobalcompact.org](http://www.unglobalcompact.org)-imi annerusunik atuagassaqarpoq.

GrønlandsBANKEN har i foråret tilsluttet sig FNs regelsæt for samfundsansvar, som hedder UN Global Compact. Regelsættet indeholder 10 principper indenfor menneskerettigheder, arbejdstagerrettigheder, miljø og antikorrupition. Vi har forpligtet os til at arbejde med disse principper. Læs mere om Global Compact på [www.unglobalcompact.org](http://www.unglobalcompact.org)



## Maaji nuan

Sund maj



Aningaaserivik ukiormannattaq Maaji Nuan-imut aningaasaliisut pingaarnersaraat. Ilinniartorput Paneeraq suliniummi suleqataalluinnartut ilagaat, suliniummilu maji tamakkerlugu timigissaataasinnaasunik assigiinngitsorpassuarnik ingerlatsisoqarsinnaavoq.

Banken er igen i år hovedsponsor for Maaji Nuan. Vores finans-elev Paneeraq er i øvrigt en af ildsjælene, som arrangerer Maaji Nuan, der byder på et væld af forskellige former for motion igennem maj.

## Island Games-imi peqataassaaq

Slår sig vej til Island Games



Rasmus inuinaat aningaasaqarnerinut tunngasunik kak-kattuuvoq, aammali golfillaalluni. Uagut nammineq Tigeriuterput taanna pikkorinnerpaanut ilaasoq, Kalaallit Nunaat sinnerlugu Island Games-imi peqataassaaq.

Rasmus er skarp på alt omkring privatøkonomi, men han er nu også ret ferm med en golfkølle. Vores egen Tiger Woods er blandt de eliteudøvere, der skal forsvare Grønlands ære ved Island Games.



## Ilulissani immikkoortortaq isikkuminarnerulissaaq Ilulissat Ilulissat filial får ansigtsløftning



Ilulissat Sisimiutuulli aamma annertuumik allanngortiteriffiq-  
neqartussanngorput.

Neriuppugut sanaartortoqarnerata nalaani naammagit-  
tartarumaartusi tassami ukioq nutaaq aallarieripat allaffik  
nutaaliannorlunilu innarluutilinnullu naleqqussarneqarsimal-  
luni ammaqqippat tikilluaqqunissassinut qilanaalereeratta.

Ligesom Sisimiut skal Ilulissat filial nu også igennem en  
omfattende ombygning.

Vi håber, at I bærer over med os, mens vi bygger om og  
glæder os til at byde jer velkommen igen i mere moderne og  
kundevenlige omgivelser i begyndelsen af næste år.

## Pisortap tullia unammissaaq

### Vicedirektør på glatis

”Helt speciel”, YouTube



John Jakobsen



Pisortap tullia John Jakobsenip martsimi ullut ilaanni qilerniusaq  
atisanik timersuunik kamippannillu arsaassutinik taarserpai.

Nunatsinni inuit ilisimaneqarluartut isikkamik arsaannerannut  
peqataagami, qallunaat utoqqasaat, kalaallit meerartaat inuusut-  
tortaallu aningaasanik katersuiniullugit unammillertut unammil-  
lugit. Sermersuarmi arsaapput unamminerlu 2-1-imik innerneqar-  
poq.

Julie Berthelsen danskit holdii ilagalugit erinarsuusiornikuupput,  
”Helt speciel”, Immiussaq Youtube-mi takuneqarsinnaasoq.

I marts skiftede vicedirektør John Jakobsen for en dag slipset  
ud med fodboldstøvler og uldne sokker. Han deltog nemlig på  
det grønlandske kendis-fodboldhold, der dystede mod HOG  
Oldboys, som kalder sig Danmarks mest velgørende oldboys-  
hold.

Kampen var arrangeret for at samle penge ind til fordel for  
grønlandske børn og unge. Den blev spillet på indlandsisen og  
endte 2-1 til det grønlandske hold. Der blev i alt samlet 1 mio.  
kroner ind.

Julie Berthelsen har sammen med det danske hold indspillet  
sangen ”Helt speciel”, som du kan finde på YouTube.

# Feriartillutit aningaasaataruttoornaveersaarit

**Feria tassaavoq eqqissisimaarneq, misigisat ulluinnarnilu pisartunik allannguilaarneq. Nunanulli allanut feriasaguit aamma eqqaamassavat feriap nalaani aamma kaasarfissiullutik tillinniartartunik uukapaatitsiniartartunillu ulikkaartarmat. Ferialinnginnermi makku misissooqqarneqarsinnaapput.**

## Feriartinnak

### • Ullut atorunnaarfissaat misissukkit

Feriarnerpit nalaani matusoorumanak ullut kortivit atorunnaarfissaat misissoqqaartakkit. Pisoqqat atorunnaangajalersimappata sioqqutsiluarlutit nutaanik piniarit. Allagartatit illit pisariaqartitannut naaper-tuuttumik atorsinnaasuunersut misissukkit.

### • Korti isumalluut

Korti tammassagaluarpat, tillinneqassagaluarpat matuneqassagaluarpalluunniit kortimik allamik isumalluuteqarnissaq silatusarnerusarpoq. Danmarkimukassaguit eqqaamassavat Akiliut Danske Bank-ip aningaasanik tiguisarfiutaani atorsinnaagakku.

### • Aningaasat atuinnarissat

Aamma aningaasanik aggartitsereersinnaavutit taxanut, drikkepengenut, mittarfimmi assigisaanniluunniit kaffimut allanullu atoriaannaateqarniassagavit.

## Feriartillutit

### • Silatusaartarit

Pinkodet paareqqissaartaruk, korti allanut tunniuttarnagu.

### • Kortiutitit ataatsimoortisimasarnagit

Kortit aningaasatut, passitut, biilersinnaanermut allagartatut assigisaallutullu paareqqissaarneqartussaapput.

### • Pisiat allagartaat misissortakkit

Pisiavit allagartaat misissortakkit, immersorneqarsimagaangatalu aatsaat uppersarsarlugit atsiortakkit. Pisiavit uppersarsaataasa assilineri aningaasallu tiguisavit allagartaat toqqortakkit, angalareeruit kontonniittut misissorsinnaaniassagakkit.

### • Saldo nakkutigiuk

Kontot mobilbank aqputigalugu pisariitsumik nakkutigisinnaavat. Mobilbank-eqassaguit netbank-eqartariaqarputit, taamaattoqaraanni ajornanngitsuararsuuvoq – akeqaranilu.

### • Korti tamarpat atonerlunneqarsimanasorigukkuluunniit

Piaarnerpaamik korti matutiguk. Ullup unnuallu qanoq ilineraniluunniit taamaaliorsinnaavutit. Aningaaserivimmut imaluunniit Nets-imut, kortimik pilersitsisumut sianerlutit.

## Feriareeruit

### • Konto nakkutigiuk

Akilikkavit allagartaat toqqortakkit feriarnerpillu kingorna kontot nakkutigeqqissaruk. Eqqumiigisaqassagaluaruit aningaaserivik atassuteqarfigipallassavat.



# Undgå lommemesmerter på ferien

**Ferie er afslapning, oplevelser og et kærkomment afbræk fra hverdagen. Går din ferie til udlandet, så husk at ferietiden også er højsæson for lommetyve og kortsvindlere. Her er et par gode ferieråd.**

## Før ferien

- **Tjek udløbsdato**

Selvom vi automatisk bestiller et nyt kort til dig, når dit gamle er ved at udløbe, så kontroller udløbsdatoen, hvis du skal på en længere ferie. En god idé er også at tjekke om dit korts muligheder lever op til dine behov.

- **Ekstra kort**

Det er en god idé at have et alternativ, hvis dit kort bliver væk, stjålet eller spærret. MasterCard er generelt et godt supplement. Går turen til Danmark, så husk at du kan hæve med dit Akiliut-kort i Danske Banks pengeautomater.

- **Konter**

Få også vekslet lidt valuta, så du har konter klar til taxa, drikkepenge, kaffe i lufthaven og lignende.

## Under ferien

- **Brug din fornøft**

Pas på din pinkode. Den er personlig, så giv den aldrig til andre.

- **Opbevar ikke alle dine kort sammen**

Kort skal opbevares med samme påpasselighed som konter, pas, kørekort og lignende.

- **Kontroller kvittering**

Tjek dine kvitteringer og sørg for, at de altid er udfyldt, før du skriver under. Gem alle dine kvitteringer og automatudtræk, så du kan tjekke din konto efter endt rejse.

- **Hold øje med saldoen**

Du kan nemt holde øje med kontoen med Mobilbank. For at oprette Mobilbank, skal du først have Netbank, men så er det faktisk super nemt at bruge – og gratis.

- **Hvis kortet forsvinder eller du har mistanke om misbrug**

Få kortet spærret med det samme. Det kan du gøre døgnet rundt. Du skal enten ringe til banken eller ringe til Nets, som er kortudbyderen.

## Efter ferien

- **Hold øje med kontoen**

Gem dine kvitteringer og hold ekstra øje med din konto efter ferien. Er der noget, der ser underligt ud, så kontakt straks banken.

Kortimik matusineq

Spærring af kort



# MasterCard Guld

– angalatilluni suli annerusumik isumannaallisaataavoq

Illit aamma misigereersimassavat..Pitsaasumik periarfissaqarnissamik pisariaqartitsileriasaarputit. Immaqa ilimaginnisannik ajornartorsuiteqaleriasaarlutit imaluunniit naaggaarusunngisannik pitsassuarmik neqeroorfigineqariiasarlutit

GrønlandsBANKip MasterCard Guld-iata qaammatip ingerlasup iluani 50.000 kr-it tikillugit ullut 42-it tikillugit ernialersorneqartussaannngitsunik taarsigassarsinissamut periarfissaqartippaatit. Silarsuarmilu kortit taamaattut atorneqarsinnaasut atugaanerpaartaasa ilaattut MasterCard sumiiffinni tamarluinnangajanni atorneqarsinnaavoq. MasterCard-itaannginninni akiliisinnaassutsit aningaaseriviup naliliiffigeqqaassavaa

## Kalaallit Nunaanni angalanissamut sillimmasiisarfiit akikinnersaat

MasterCard Guld GrønlandsBANK-imeersoq aamma Kalaallit Nunaanni angalanissamut sillimmasiisarfiit pitsaanerpaat ilaattut pitsaalluinnartumillu akilittut atorneqarsinnaavoq. Angalanissamut sillimmaserneq, taamaattisisinnaanermut sillimmaserneq (Soorlu nappaat peruluut tassangaannartoq nakorsamiit naliligaq) aammalu nassatanik sillimmasiineq kingusinaarsinnaanermullu sillimmaserneq (nerisaqarneq unnuinerlu). Sillimmasiineq atuuppoq kortimik piginnittumut, aapparisaanut inooqataanulluunniit angalaqataasumut kiisalu meeqqanut najugaqatiginnngisanut 21 ataallugu ukiulinnut aamma meeqqanut najugaqatigisanut qassinilluunniit ukiulinnut.

– giver **ekstra sikkerhed** på rejsen

Du kender det godt. Pludselig befinder du dig i en situation, hvor det kunne være dejligt at have lidt ekstra at gøre godt med. Det kan skyldes et uventet problem eller bare et super tilbud, du ikke har lyst til at sige nej til.

GrønlandsBANKENS MasterCard Guld giver dig en kredit på op til 50.000 kr. pr. løbende måned med rentefrihed i op til 42 dage. Og som et af verdens mest udbredte kreditkort kan et MasterCard bruges næsten hvor som helst. Før du kan få et MasterCard, skal banken foretage en kreditvurdering.

## Grønlands billigste rejseforsikring

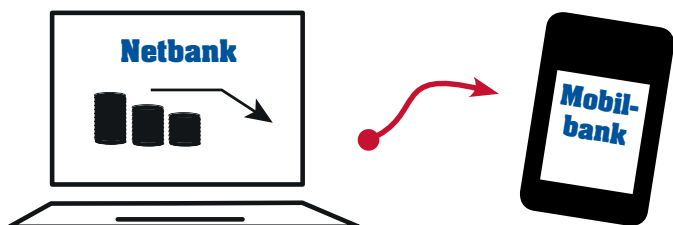
Et MasterCard Guld fra GrønlandsBANKEN giver tillige adgang til en af Grønlands bedste rejseforsikringer til en yderst attraktiv pris. Forsikringen indeholder rejseforsikring, afbestillingsforsikring (f.eks. akut alvorlig sygdom vurderet af læge), flybagage- og forsinkelsesforsikring (forplejning og hotelophold).

Forsikringerne dækker ud over kortindehaver også medrejsende ægtefælle eller samlever samt udeboende børn under 21 år og hjemmeboende børn uanset alder.



## Mobilbank smartphone-nut tablet-imullu pisaariuk Få Mobilbank på din smartphone og tablet

- ✓ Mobilbank atorlugu ajornanngitsumik sukkasuumillu kontotit malinnaaffigisinnaavatit
- ✓ Mobilbank aaneqarsinnaavoq smartphone-nut tablet-inullu tamanut
- ✓ Mobilbank-itaarnissaq ajornanngilaq, ajornannginnerullunilu Netbank-eqareeraanni
- ✓ Mobilbank Netbank-ilu atuisunut akeqanngilaq
- ✓ Med Mobilbank får du let og hurtigt overblik over dine konti
- ✓ Du kan få Mobilbank til stort set alle smartphones og tablets
- ✓ Det er meget let at oprette Mobilbank – især, hvis du allerede har Netbank
- ✓ Mobilbank og Netbank er gratis for private



**Kulturi tunngavigalugu - Ukiormanna unnukkut kulturisiornermi avannaaniit kujataanut inussiassaaleqinangeqaaq**

**Kulturen er et trækplaster - Årets kulturnat trak fulde huse fra nord til syd**

**Illulissat**



**Maniitsog**



**Nuuk**



**Qaqortoq**



**Sisimiut**



# Qaqortoq, kusanangaartoq akikilluinnartorlu

## Hvid, vidunderlig og virkelig billig

**IRRUMMM...**

Sooq akisunerussava?  
Hvorfor betale ekstra?

Sten Kingo Løve nutaamik biiletaaqqammerpoq. Nuannareqaa. Ingerlanereqalunilu akiqeaaq. Akileraarutit akitsuutillu amerlagisassaangillat, benzinamik atuinikitsuuvooq taarsigassarsiallu aamma akisunnngillat.

– Ukiumut akitsuutaannarnut 10-16.000 kroneertarusunnnginnama biilimik mikisumik pisinissara eqqarsaatiginikuuara, taamaalillunga aamma Grønlandsbankimi miljølån-inik taarsigassarsisinnaassagama. Biilisiniarluni taarsigassarsiat nalinginnaasut 8-9 %-it missiliorlugit erniaqartarput, uangali miljøbillaan-isiakka 3,45 %-iinnarnik erniaqarput, taamaalillutillu akitsuutit affaannapajaanngorput, Sten Kingo Løve oqarpoq.

Sten VW Up-inik nutaarluinnarnik pisivoq. Miljøbillaan-inik taarsisimanini nuannaarutigeeqaa, tamannami aamma aningaasalersuinerminut sunniuteqartorujussuummat:

– Biilimik avatangiisinut ajoquusiannngitsunik biiliserusukkaanni ilanngullugu eqqarsaatigineqarsinnaavoq biili sukkanerusumik akilersussanerlugu imaluunniit ulluinnarni aningaasaateqarnerulaarusunnerluni, oqarpoq nangillunilu: Taamalu firehjulstrækiunngitsunik biileqarnissara nammagisariaqarpara.

Sten Kingo Løve har lige fået ny bil. Den er han glad for. Den kører som en drøm, og så er den billig. Den er billig i skat og afgifter, kører langt på literen og så er lånet også billigt.

– Jeg har ikke lyst til at betale 10-16.000 kroner om året alene i afgifter, så jeg er gået specifikt efter en lille bil, så jeg kunne få GrønlandsBANKENS Miljøbillån - Minguik. Mens renten på normale billån er oppe omkring 8-9 %, har jeg fået mit miljøbillån til 3,45 %, og så er afgiften også nærmest halveret, siger Sten Kingo Løve.

Sten valgte at købe en spritny VW Up. Han er begejstret for miljøbillånet, fordi det virkelig betyder en forskel i budgettet:

– Man kan jo vælge at betale bilen hurtigere ud, eller få lidt flere penge i dagligdagen, hvis man vælger at skifte til en miljøvenlig bil, siger han og tilføjer: At vi må undvære firehjulstræk, ja det lever vi så med.



**Avatangiisinut ajoqutaannngitsunik  
biilisiniarluni tarsigassarsineq**

**Miljøbillån**

Nutaamik atornikumilluunniit pisiniarlutit avatangiisinut ajoqutaannngitsunik biilisinissamut taarsigassarsisinnaavutit.

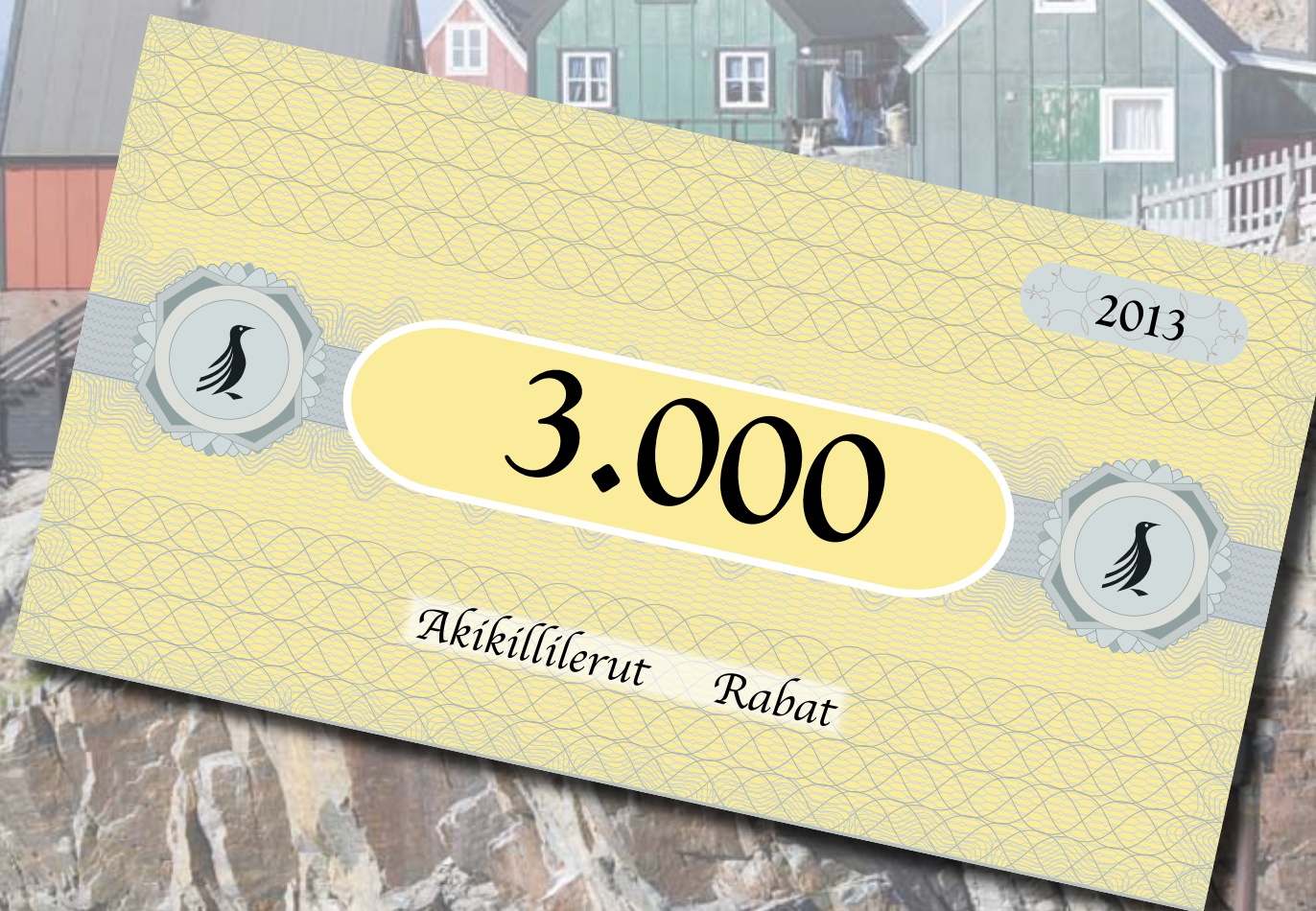
Du kan få et Miljøbillån, uanset om du skal købe en ny eller brugt bil.

- Biili energiklasse A-miittuussaaq. Biilit suut pineqarnerusut nittartakkami [www.korgront.dk](http://www.korgront.dk) takusinnaavatit
- Biilip pisiarinerani akiata 20%-ia illit nammineq akilissavat
- Biilip arfineq marlunnik ukioqalinnginnerani taarsigassarsiat akilersimassavatit

- Bilen skal være i energiklasse A. Du kan se, hvilke biler det er på [www.korgront.dk](http://www.korgront.dk)
- Du betaler selv 20 % af bilens købspris
- Lånet skal betales, inden bilen er 7 år

# 3.000 kr.-imik akikillilerut

GrønlandsBANKEN 2012-mi angusarissaarsimavoq. Tamanna illit peqatigalutit naliussiniarparput. 2013-mi inigisamut taarsigasarsiguit 3.000 kr.-mik akikinaassavat.



# 3.000 kroners rabat

GrønlandsBANKEN havde et godt resultat i året 2012.

Det vil vi gerne fejre med dig. I 2013 giver vi dig derfor 3.000 kroners rabat, hvis du opretter et boliglån.

## Oqaloqatigiinneq ineriartornermik pilersitsisarpoq

## Dialog skaber udvikling

**Appa News-imi kingullermi aperivugut, GrønlandsBANKi qanoq iliorluni sulii pitsaanerulersinnaanersoq?**

Tamanna ilassi 100-nit amerlanerusut akissuteqarfigisimavaat. Tamanna qujassutigaarput. GrønlandsBANKip inuiaqatigiinni suliaassaminik ilissi sullinneqartartuususi aningaaserivimmillu unniit piginneqataasusi ilimagisasi najoqqutaralugit qanoq iliorluni sulii pitsaaneruserumik ingerlatsisinaanera pillugu isumasarsiarpassuupput.

Taamaattumik siunnersuutit pingaaruteqarput, tassami oqaloqatigiinneq aqputigalugu aqqqiissutissat pitsaanerpaat nassaari-neqarsinnaammata. Aammami taamaattarpoq illit siunnersuisartut aapparalugu illit nammineq aningaasaqarninnut tunngasut oqaluuserigaangassigit, marluullusi aqqqiissutissanik pitsaanerpaanik nassaarniarlusi.

GrønlandsBANKip ineriartornissaa pillugu saqqummiussasi uanga imatut paasivakka, ilissi aamma isumaqartusi GrønlandsBANKi malunnaatilimmik allannguinnissamut peqataasinnaasoq. Tamannalu soorunalimi uanga nuannaarutigaa. GrønlandsBANKi Kalaallit Nunaata tamarmi aningaaserivigaa. Maani toqqaveqarpugut, maanilu angusanik periarfissanillu, sumiiffimmi aningaasanik taarsigassiuartarnissatsinnut pitsaaasumillu ineriartornermut tapiisarnissatsinnut tunngavisseeqataasusannik pilersitsisussaavugut.

Illassi arlalit tikkuarsimavaat, inuusuttortatsinnik siunnersuisarnissaq ilitersuisarnissarlu GrønlandsBANKip sulii pingaartinnerusariaqaraa. Tamanna ajunngilluinnarpoq, tassuunami ersersinneqarpoq siunissaq inuiaqatigiillu tulluuttut eqqarsaatigineqartut. Tamanna isumaqatigilluinnarpara, tassalu inuusuttut pingaartissagigut aqqqiissutissanillu pitsaanerpaanik qinersinissaannut tunngavissanik pitsaanerpaanik tunissagigut, ilinnigaqarnissaq, aningaasaqarnermut missingersuusiornissaq illussaqaarnissarlu unniit pineqaralarpara. Minnerunngitsumillu illoqarnermut tunngasut uagut eqqarsaatitsinniipput.

Inuiaqatigiinnut kikkunnulluunniit, inunnullumi ataasiakkaanut nammineq illutaarumassuseqarnissaq taamaaliornissamullu aningaasatigut periarfissaqarnissaq pingaartuupput. Taamaattoqarnera ukiumi kingullerni ersarissigaluttuinnarpoq. Aningaasaleeqatigiillutik illutaartartut, illusisartut nammineri-minnilluunniit inissiaateqalersartut amerliartuinnarput, pingartumillu sinerissami illoqarfinni INI-miit attartukaminnik pisisartut amerliartuinnarput. Peqatigitillugulu aamma Avatangiiisut iluaqutaasumik akikitsumik taarsigassarsillutik illuutiminnik nutarterisartut amerliartorput. Taamaaliornikkut illut tuneqarnerminni akigissaarnerulersarput peqatigillugulu qaammammut aningaasanik nukissamut atortakkanik sipaartoqarsinnaalersarluni. Tamanna ataasiakkaat aningaasaqarnerannut, avatangiisimut inuiaqatigiinnullu iluaqutaasarpoq, sumiiffimmi inuusutissarsiortut suliaasaannik pilersitsisarami.

Taamaaliorneq ullutsinni win-win-imik taaneqartarpoq, attuumassuteqartut tamarmik iluaquserneqartarmata. Suliniutit taamaattut sulii amerlanerunissaat uagut GrønlandsBANKimi angorusupparput. Taamaattumik GrønlandsBANKip peqataaneratigut ilinnut sullitatut inuiaqatigiilluunniit ineriartornerannut iluaqutaasussamik siunnersuutissaqaruit tusarfigerusuttuarpasigut.

**I sidste nummer af Appa News spurgte vi, hvordan du synes, GrønlandsBANKEN kan gøre det bedre?**

Det har mere end 100 af jer givet jeres bud på. Tak for det. Der er mange gode ideer til, hvordan vi kan udvikle GrønlandsBANKEN, så vi fylder vores rolle i samfundet ud og lever op til dine forventninger, som kunde eller aktionær i banken.

Derfor er forslagene væsentlige, for det er gennem dialogen, at vi finder de bedste løsninger. Sådant er det jo også, når du sidder med din rådgiver og snakker privatøkonomi, og I sammen finder de bedste løsninger.

Jeres bidrag til udviklingen af GrønlandsBANKEN er for mig også en indikation på, at I mener, at GrønlandsBANKEN kan være med til at gøre en forskel. Det er jeg naturligvis meget glad for. GrønlandsBANKEN er hele Grønlands bank. Vi er forankret her, og det er her, vi skal skabe resultater og gode muligheder, som betyder, at vi fortsat kan låne penge ud lokalt og være med til at støtte en positiv udvikling.

Flere af jer har peget på, at GrønlandsBANKEN skal fokusere endnu mere på at rådgive og vejlede vores unge. Det er særdeles positivt, for det betyder, at man tænker på fremtiden og på den næste generation. Jeg er helt enig i, at vi skal prioritere de unge og give dem de bedste forudsætninger for at vælge de rigtige løsninger, uanset om det handler om f.eks. uddannelse, budget eller bolig. Ikke mindst boligområdet ligger os på sinde.

Det er vigtigt for ethvert samfund, såvel som for den enkelte, at der både er lyst og økonomisk råderum til at købe egen bolig. Det har vi de senere år set en stigende tendens til. Stadig flere køber andelsbolig, hus eller ejerlejlighed, og særligt i kystbyerne ser vi flere og flere købe deres INI-bolig. Samtidig er der flere, der ser fordelene i at renovere deres bolig med hjælp af vores billige Miljølån. Det højner salgsværdien af boligen og samtidigt spares der penge på det månedlige forbrug af energi. Det er godt for den enkeltes pengepung, godt for miljøet og godt for samfundet, fordi det skaber arbejde til det lokale erhvervsliv.

Det er, hvad man populært kalder en win-win situation, der kommer alle parter til gode. Den slags initiativer vil vi i GrønlandsBANKEN gerne komme med flere af. Derfor vil vi altid gerne høre fra dig, hvis du har en god idé til, hvordan GrønlandsBANKEN kan være med til at give dig bedre muligheder eller støtte samfundets udvikling.

*Aningaaseriviup pisortaa  
Bankdirektør  
Martin Kviesgaard*

